

## Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:5

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                 | Treść                                                                                                                          |
|----------|-------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy skierujesz na nie swe oczy,* już go nie ma – bo pilnie czyni sobie skrzydła, jak orzeł ulatuje ku niebu.** <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> Gdy (...) oczy : (1) za ketiw : הָתַעִירָה (hata'uf): Czy twoje oczy ulatują do niego (tj. do bogactwa)? (2) za qere : הָתַעִירָה (hata'if): Czy sprawiasz, że twoje oczy ulatują do niego?

<sup>2)</sup> PA 9:15-10:5, AEL 2:152.